

Bruker manual

Tilbehør for små autoklaver



NO

Kjære kunde!

Takk for at du har vist oss tillit ved å kjøpe dette MELAG-produktet. Vi er et innehaverledet familieforetak og har siden grunnleggelsen i 1951 konsentrert oss konsekvent om produkter for praksishygiene. Takket være vår kontinuerlige streben etter kvalitet, høyeste funksjonssikkerhet og innovasjoner har vi klart å bli verdensledende på området for instrumentbehandling og hygiene.

Du kan med rette forlange optimal produktkvalitet og produktpålitelighet fra oss. Med den konsekvente realiseringen av vårt motto «**competence in hygiene**» og «**Quality – made in Germany**» garanterer vi deg at vi oppfyller disse kravene. Vårt kvalitetsstyringsystem, som er sertifisert iht. EN ISO 13485, blir bl.a. kontrollert gjennom årlige revisjoner som går over flere dager og utføres av et uavhengig teknisk kontrollorgan. Gjennom dette garanteres det at MELAG-produkter produseres og kontrolleres etter strenge kvalitetskriterier!

Forretningsledelsen og hele MELAG-teamet.

Innholdsfortegnelse

1 Bruksinstruksjoner for holdere	4
Formålsbestemt bruk	4
2 Sikkerhet	6
3 Oversikt over belastningsvarianter for de respektive holderne	7
4 Bruk	10
Standardholder	10
Holdere «Plus»	10
Universalholdere	12
Holdere og lasteskuffer for Vacuclave 550	14
Holdere for Careclave 618.....	15
5 Rengjøring og vedlikehold	17
Skift ut glidelipsen	17
6 Tilbehør og reservedeler	18
Tilbehør.....	18
Reservedeler	18

1 Bruksinstruksjoner for holdere

Les denne bruksanvisningen ingen før du tar holderne i bruk. Den inneholder viktig informasjon om mulig konfigurasjon av ladningen og hvordan holderne kan kombineres. Anvisningene hjelper deg til best mulig utnytting av steriliseringskammeret. I tillegg finnes informasjon om rengjøring og vedlikehold og annet tilbehør.

Formålsbestemt bruk

Holderne brukes til å holde brett, MELAstore Box og steriliseringsbeholdere.

Gyldighet

Holderne er kompatible med følgende enhetsklasser:

Holder A Plus

Enhetsklasse	Apparattype
Profi-klasse	Vacuklav 23 B+, 24 B+, 24 BL+, 30 B+, 31 B+
	Vacuklav 23-B, 24-B, 24-B/L, 30-B, 31-B
S-klasse/Euroklav	Euroklav 23 VS+, 29 VS+, 23 S+
	Euroklav 23V-S, 29V-S, 23-S, 29-S
Vacuvet	Vacuvet 23 B+
DAC	DAC Professional
Pro/Prime Line	Vacuclave 118, 118 S, 123, 123 S, 318, 323
SteriHero Line	SteriHero Podo 18, Podo 18 S, Vet 23, Vet 23 S
	SteriHero Beauty, Vet

Holder D

Enhetsklasse	Apparattype
Profi-klasse	Vacuklav 23 B+, 24 B+, 24 BL+, 30 B+, 31 B+
	Vacuklav 23-B, 24-B, 24-B/L, 30-B, 31-B
S-klasse/Euroklav	Euroklav 23 VS+, 29 VS+, 23 S+
	Euroklav 23V-S, 29V-S, 23-S, 29-S
Vacuvet	Vacuvet 23 B+
DAC	DAC Professional

Universalholder C Plus, D Plus, E Plus, F Plus

Enhetsklasse	Apparattype
Kombinasjonsautoklav	Careclave 618
Premium-Plus-klasse <i>Evolution</i>	Vacuklav 40 B+, 41 B+, 43 B+, 44 B+
Premium-klasse	Vacuklav 40-B, 41-B, 43-B, 44-B
DAC	DAC Premium Plus

Holder Basic, Comfort og lasteskuff

Enhetsklasse	Apparattype
Vacuclave	Vacuclave 550

Holder 4+2, 6+2

Enhetsklasse	Apparattype
Kombinasjonsautoklav	Careclave 618

2 Sikkerhet



Følg følgende sikkerhetsinstruksjoner ved bruk av tilbehøret. Bruk tilbehøret bare for det formål som er nevnt i denne bruker manualen.

- Hold holderen horisontalt når du fjerner den fra autoklaven. Ellers kan lasten gli ut.
- Pass på at holderen ikke utilsiktet glir ut når holderen er blitt belastet direkte i autoklaven, eller når lasten fjernes separat fra autoklaven.
- Berør ikke den sterile ladningen, steriliseringskammeret, deler i karet eller innsiden av døren med ubeskyttede hender. Delene kan være varme.
- For å unngå forbrenning, bruk egnede verktøy som brettløfter eller vernehansker når ladningen skal tas ut.
- Den belastede universalholderen kan kun plasseres på benkeplaten uten det nedre smale brettet.
- Bruk kun originalt tilbehør og originalutstyr fra MELAG. Selv etter en vellykket validering gis ingen garanti for tilbehør/utstyr fra andre produsenter.

Avfallsdeponering

- Tilbehør skal deponeres på forskriftsmessig måte når det er for slitt (f.eks. slitasje, sprekker eller korrosjon) eller er skadet (f.eks. deformert).
- Tilbehør må ikke kastes som vanlig husholdningsavfall. Se regelverket for deponering av mulig kontaminert avfall.

3 Oversikt over belastningsvarianter for de respektive holderne

I følgende oversikt kan du lese av hvilke holdere som kan brukes i hvilket apparat, og hvilke belastningsvarianter som er mulige. Det er viktig å overholde de maksimale belastningsmengdene i henhold til brukermanualen til hvert enkelt apparat.

Holder A Plus, C Plus, D, D Plus, E Plus og F Plus

			Art.nr.		Kammerdybde		Brett		Foljeholder		Steriliseringsbeholder						MELAstore Box ⁷⁾			
					kort	lang	kort	lang	15 K	15M	15G	17 K	17M	17G	23M	23G	28M	28G	100	200
●	–	Holder A Plus	ME82620	kort	5	–	1	–	3	–	–	3	–	–	–	–	2	1	3	–
			ME82630	lang	–	5	–	2	6	3	2	6	3	1	2	1	2	1	3	–
–	●	Holder C Plus	ME81370	kort	6	–	1	–	3	–	–	3	–	–	–	–	2	1	3	–
			ME81380	lang	–	6	–	2	6	3	2	6	3	1	2	1	2	1	3	–
●	–	Holder D	ME46840	–	4	–	1	–	4	–	–	2	–	–	–	–	2	–	2	2
–	●	Holder D Plus	ME82640	kort	2+2 ¹⁾	–	1	–	4+2 ¹⁾	–	–	2	–	–	–	–	2	–	2+2 ¹⁾	2+2 ¹⁾
			ME82650	lang ²⁾	–	2+2 ²⁾	–	1	6+2 ²⁾	2	1	4	2	1	2	–	2	–	2+2 ²⁾	2+2 ²⁾
–	●	Holder E Plus	ME82400	kort	6+2 ¹⁾	–	1	–	6	–	–	3	–	–	–	–	2	1	–	–
			ME82700	lang	–	6+2 ²⁾	–	1	9	3	2	6	3	1	2	1	2	1	–	–
–	●	Holder F Plus	ME82660	kort	3+2 ¹⁾	–	1	–	6+2 ¹⁾	–	–	2	–	–	–	–	2	1	3+2 ¹⁾	–
			ME82670	lang	–	3+2 ¹⁾	–	1	9+2 ²⁾	3	2	4	2	1	2	1	2	1	3+2 ¹⁾	–

Universalholder

				Art.nr.	Kammerdybde		Brett for universalholder		Folieholder		Steriliseringsbeholder								MELAstore Box ⁷⁾		
					kort	lang	kort	lang	15 K	15M	15G	17 K	17M	17G	23M	23G	28M	28G	100	200	
●	●	Careclave 618	Premium-Plus-klasse DAC Premium Plus	ME22921	kort	6+2 ¹⁾	-	1	-	6+2 ¹⁾	-	-	2	-	-	-	2	1	3+2 ¹⁾	2+2 ¹⁾	
-	●			ME22922	lang	-	6+2 ²⁾	-	1	9+2 ²⁾	3	2	4	2	1	2	1	2	1	3+2 ²⁾	2+2 ²⁾

Holder Basic, Comfort og lasteskuff for Vacuclave 550

				Art.nr.	Brett (41 x 29 cm)		Brett		Steriliseringsbeholder								MELAstore Box ⁷⁾	
					kort	lang	15 K	15M	15G	17 K	17M	17G	23M	23G	28M	28G	100	200
Basic-holder	ME22486	7	14	2+14 ⁹⁾	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Comfort-holder ⁸⁾	ME22485	7	14	2+14 ⁹⁾	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Lasteskuff (uten komfort-holder)	ME22606	-	-	1	10	10	5	10	9	4	4	2	6	3	10	7+1 ¹⁰⁾		

Holder 4+2 og 6+2 for Careclave 618

	Art.nr.		
Holder 4+2	ME21778	4	+ 2
Holder 6+2	ME22346	6	+ 2

- 1) Denne holderen kan i tillegg holde to smale brett (art.nr. ME01320, dybde 27 cm).
- 2) Denne holderen kan i tillegg holde to smale brett (art.nr. ME01310, dybde 40 cm).
- 3) Gjelder også for forrige generasjon.
- 4) Gjelder bare holder A Plus.
- 5) Gjelder kun for holdere med kort kammerdybde.
- 6) Gjelder også for Premium-Plus-klasse *Evolution* og Premium-klasse.
- 7) MELAstore Box skal bare brukes i apparater med fraksjonert vakuum (f.eks. Premium-Plus-klasse, Profi-klasse, Pro/Prime Line, SteriHero Line, Careclave 618).
- 8) Må brukes i kombinasjon med lasteskuff.
- 9) Denne holderen kan i tillegg holde 14 korte brett.
- 10) Denne lasteskuffen kan i tillegg holde en MELAstore Box 100.

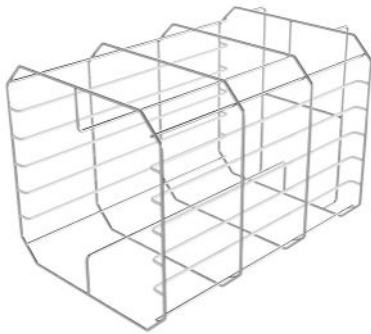
4 Bruk

Følg anvisningene om bruken av holderne i brukermanualen for apparatet.

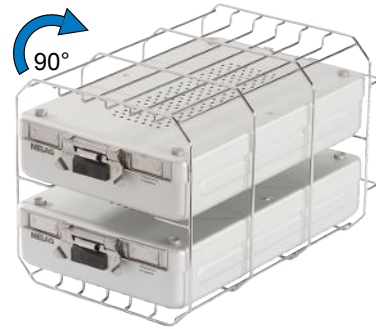
Standardholder

Holder D

Art.nr. ME46840 (for kammerdybde 35 cm og 45 cm)



for 4 brett



for 2 MELAstare Box 200 eller
for 2 høye steriliseringsbeholdere
(23M/28M)
(holderen dreid 90°)

Holdere «Plus»

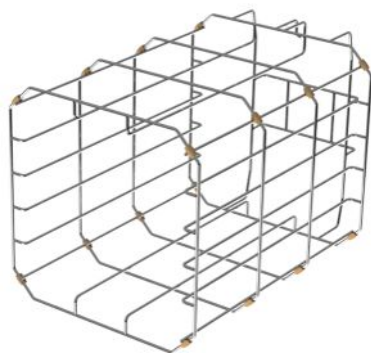
Holderne er utstyrte med glideklips på kantene. Klipsene beskytter kammeret mot riper og gjør det enklere å skyve inn og trekke ut under lasting og tømming. Holderne leveres med ekstra glideklips som erstatningsprodukter.

fjern posen med glideklips før første bruk. Skift glideklipsene i god tid ved synlig tegn på slitasje, se avsnittet [Skift ut glidelipsen](#) [▶ pagina 17].

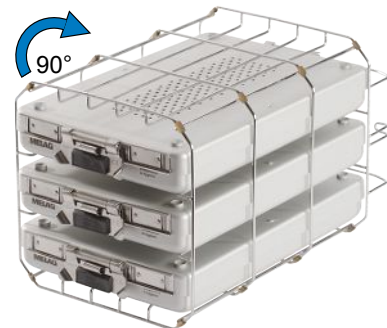
Holder A Plus

Art.nr. ME82620 (for kammerdybde 35 cm)

Art.nr. ME82630 (for kammerdybde 45 cm)



for 5 brett

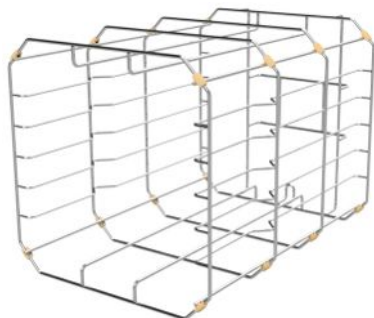


for 3 MELAstare Box 100
(holderen dreid 90°)

Holder C Plus

Art.nr. ME81370 (for kammerdybde 35 cm)

Art.nr. ME81380 (for kammerdybde 45 cm)

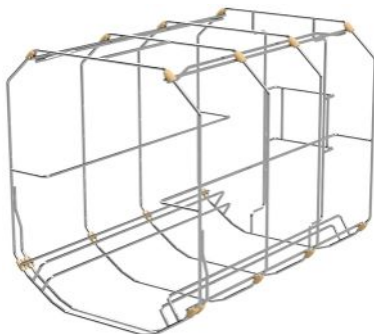


for 6 brett

for 3 MELAstare Box 100
(holderen dreid 90°)**Holder D Plus**

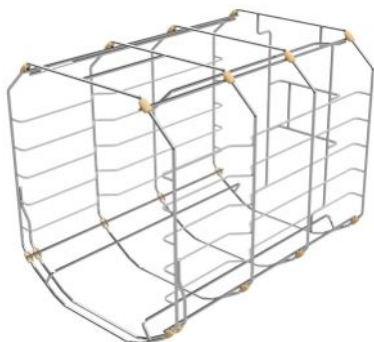
Art.nr. ME82640 (for kammerdybde 35 cm)

Art.nr. ME82650 (for kammerdybde 45 cm)

for 2 MELAstare Box 200 og
2 smale brett**Holder E Plus**

Art.nr. ME82400 (for kammerdybde 35 cm)

Art.nr. ME82700 (for kammerdybde 45 cm)



for 6 brett og 2 smale brett

Holder F Plus

Art.nr. ME82660 (for kammerdybde 35 cm)

Art.nr. ME82670 (for kammerdybde 45 cm)

for 3 MELAstore Box 100 og
2 smale brett**Universalholdere**

Holderne er utstyrte med glideklips på kantene. Klipsene beskytter kammeret mot riper og gjør det enklere å skyve inn og trekke ut under lastning og tømning. Holderne leveres med ekstra glideklips som erstatningsprodukter.

fjern posen med glideklips før første bruk. Skift glideklipsene i god tid ved synlig tegn på slitasje, se avsnittet [Skift ut glidelipsen](#) [▶ pagina 17].

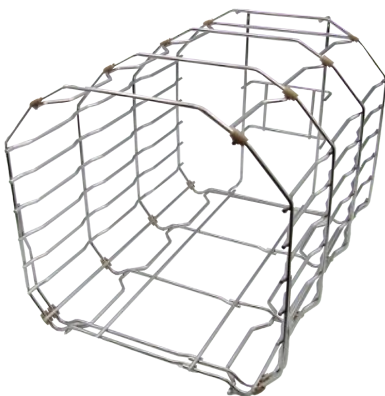
Universalholder

Art.nr. ME22921 (for kammerdybde 35 cm)

Art.nr. ME22922 (for kammerdybde 45 cm)

NOTAT: Universalholder kan kombineres med flere brett (opptil 6) og MELAstore Box. For å gjøre det enklere å tømme brettet tar du det ut fra topp til bunn.

Følgende illustrasjoner viser eksempler på mulige konfigurasjoner:



for 6 brett og 2 smale brett

for 2 MELAstore Box 100,
1 MELAstore Box 200 og 2 smale
brett



for 2 MELAstore Box 200 og 2 smale brett



for 2 MELAstore Box 100, 2 brett og 2 smale brett



for 1 MELAstore Box 200, 3 brett og 2 smale brett

Brett, flatt

Art.nr. ME22923 (for kammerdybde 35 cm)

Art.nr. ME22924 (for kammerdybde 45 cm)

NOTAT: Universalholder kan kombineres med flere flate brett (opptil 6) og MELAstore Tray. For å gjøre det enklere å tømme brettet tar du det ut fra topp til bunn.

Følgende illustrasjoner viser eksempler på mulige konfigurasjoner:



for 3 flate brett og 2 smale brett



for 3 flate brett, 1 MELAstore Tray 200, 2 MELAstore Tray 100 og 2 smale brett



for 1 flate brett, 3 Tablets, 1 MELAstore Tray 100 og 2 smale brett

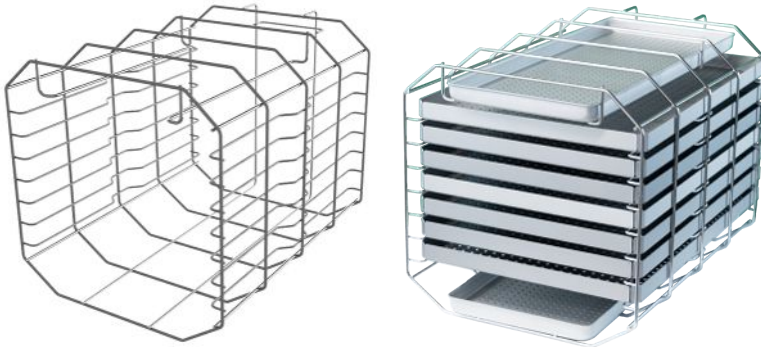
Holdere og lasteskuffer for Vacuclave 550

La Basic-holderen bli i steriliseringskammeret når du laster inn/tar ut.

Hvis du f.eks. tar ut holderne for å rengjøre dem, skal du først ta ut brettet og så holderen.

Basic-holder

Art.nr. ME22486

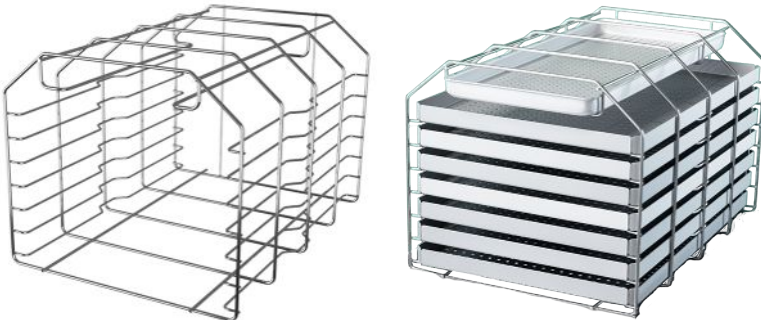


for 7 brett (41 x 29 cm) 2 lange brett
eller for 14 korte og 2 lange brett

Comfort-holder

Art.nr. ME22485

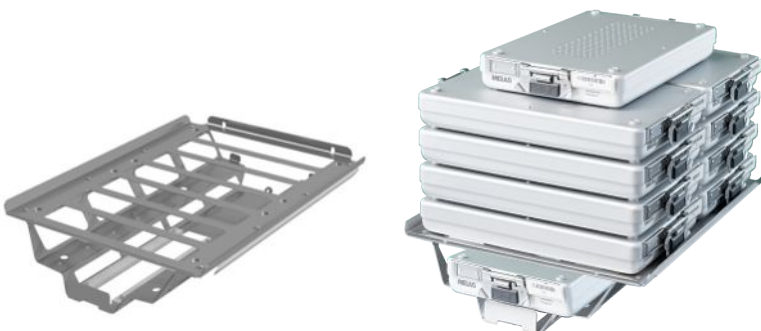
må brukes i kombinasjon med lasteskuff



for 7 brett (41 x 29 cm) 1 langt brett
eller for 14 korte og 1 langt brett

Lasteskuff

Art.nr. ME22606



for 10 MELAstare Box 100 eller
7 MELAstare Box 200 og 1 MELAstare Box 100

Lasteskuff med Comfort-holder

Art.nr. ME22485 (holder Comfort)

Art.nr. ME22606 (lasteskuff)



for 7 brett (41 x 29 cm) og 2 lange brett
eller for 14 korte og 2 lange brett

for 7 brett (41 x 29 cm), 1 langt brett og
1 MELAstora Box 100 eller
for 14 korte brett, 1 langt brett og
1 MELAstora Box 100

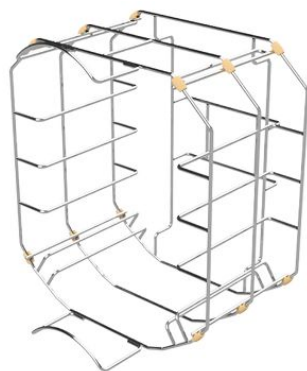
Holdere for Careclave 618

Holderne er utstyrte med glideklips på kantene. Klipsene beskytter kammeret mot riper og gjør det enklere å skyve inn og trekke ut under lasting og tømming. Holderne leveres med ekstra glideklips som erstatningsprodukter.

fjern posen med glideklips før første bruk. Skift glideklipsene i god tid ved synlig tegn på slitasje, se avsnittet [Skift ut glidelipsen](#) [▶ pagina 17].

Holder 4+2

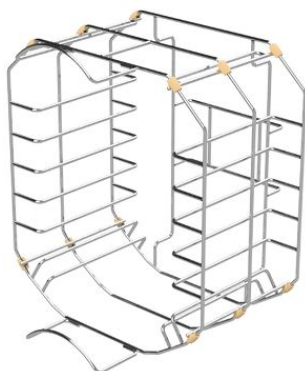
Art.nr. ME21778



for 4 brett (18,5 x 13,5 cm) og
2 smale brett (11,5 x 10,7 cm)

Holder 6+2

Art.nr. ME22346



for 6 brett (18,5 x 13,5 cm) og
2 smale brett (11,5 x 10,7 cm)

5 Rengjøring og vedlikehold

Sjekk holderne for lasten **én gang i uken** for tilsmussing, belegg eller skade.

Ved tilsmussing trekkes de eksisterende brettene eller kassetene med tilhørende holdere forover og ut av steriliseringskammeret. Rengjør de tilsmussede komponentene.

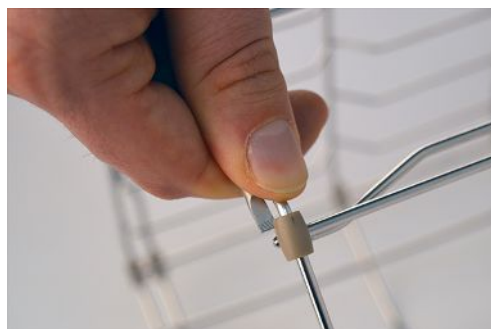
Pass på disse punktene ved rengjøring:

- ▶ Forviss deg om at steriliseringskammeret ikke er varmt.
- ▶ Bruk en myk og lofri klut.
- ▶ Fukt kluten med renevæske eller alkohol og fjern smusset.
- ▶ Bruk rengjøringsmiddel som er fritt for klor og eddik.
- ▶ For hårdnakkert smuss kan du bruke et mildt ikke-slipende pussemiddel for stål med en pH-verdi på mellom 5 og 8.
- ▶ Fjern eventuelle rester av rengjøringsmiddel etter rengjøringen av holderen.
- ▶ Bruk ikke harde gjenstander, som gryteskrubber eller stålbørster.

Skift ut glidelipsen

Hvis enkelte glideklips viser tegn på slitasje, kan du skifte dem ut slik:

1. Fjern det tidligere glideklipset ved å løfte det forsiktig opp med en liten, flat skrutrekker. Vær forsiktig slik at trådene ikke ødelegges eller skrapes opp.
2. Trykk det nye glideklipset på metallstangen, i samme posisjon på trådkorset, til det smekker på plass.



6 Tilbehør og reservedeler

Tilbehør

Alle artiklene som angis og en oversikt over annet tilbehør er tilgjengelige hos din forhandler.

Kategori	Artikkel	Art.nr. (avh. av kammerdybde)	
		35 cm	45 cm
Brett	Brett	ME00280	ME00230
	Brett, smalt	ME01320	ME01310
	Brett, flatt	ME22925	ME22926
	Brett for universalholder	ME22923	ME22924
	Brett (41 x 29 cm) for Vacuclave 550	ME00550	
	Brett (11,5 x 10,7 cm) for Careclave 618	ME21776	
	Brett (18,5 x 13,5 cm) for Careclave 618	ME21774	
	Brett-løfter	ME28885	
Folieholder	Folieholder	ME22410	ME22420
Steriliseringsbeholder med engangs papirfilter iht. EN 868-8	15K (18 x 12 x 4,5 cm)	ME01151	
	15M (35 x 12 x 4,5 cm)	--	ME01152
	15G (35 x 12 x 8 cm)	--	ME01153
	17K (20 x 14 x 5 cm)	ME01171	
	17M (41 x 14 x 5 cm)	---	ME01172
	17G (41 x 14 x 9 cm)	---	ME01173
	23M (42 x 16 x 6 cm)	---	ME01231
	23G (42 x 16 x 12 cm)	---	ME01232
	28M (32 x 16 x 6 cm)	ME01284	
	28G (32 x 16 x 12 cm)	ME01285	
MELAstore-system	MELAstore Tray 50 (18 x 11,8 x 3 cm)	ME01180	
	MELAstore Tray 100 (27,5 x 17,6 x 3 cm)	ME01181	
	MELAstore Tray 200 (27,5 x 17,6 x 4,3 cm)	ME01182	
	MELAstore Box 100 (31,2 x 19 x 4,6 cm)	ME01191	
	MELAstore Box 200 (31,2 x 19 x 6,5 cm)	ME01192	

Reservedeler

Kategori	Artikkel	Art.nr.
Holdere «Plus»	Glideklips for holdere Plus, 10 stykk	ME81235

MELAG Medizintechnik GmbH & Co. KG

Geneststraße 6-10
10829 Berlin
Germany

E-post: info@melag.com
Web: www.melag.com

Originale instruksjoner

Ansvarlig for innholdet: MELAG Medizintechnik GmbH & Co. KG
Forbehold om tekniske forandringer

Your stockist